



## CASINO

### 403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

ELITE 55 CLUB

### 免費角子機大賽 可贏取獎品及現金

下午1:30開始

## Elite 55 Club SUMMER Sizzle

Wednesday July 24 2019

11:00AM - 1:00PM

\$10 Buffet inside ZEN 8 GRILL

Reservations required. Please contact Casino Guest Services at 403.514.0900 or email [guestservices@cowboyscasino.ca](mailto:guestservices@cowboyscasino.ca)

## ZEN 8 GRILL

## melrose®

GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



### 現場音樂、舞會及抽獎

ELITE 55 CLUB

## DINE & DANCE

Sunday July 28 2019

5:30pm - Cocktails  
6:00pm - Buffet Dinner

\$30 (members) / \$35 (non-members)  
\$50 per couple (members) / \$55 per couple (non-members)

Tickets available online through Eventbrite or at Casino Guest Services beginning June 1, 2019.  
For more information please contact Casino Guest Services at 403.514.0900 or email [guestservices@cowboyscasino.ca](mailto:guestservices@cowboyscasino.ca)



@cowboyscasino

# COWBOYSCASINO.CA

## 牌九、百家樂 撲克耍樂 應有盡有

### 免佣百家樂並提供甩牌耍樂

### 350多部角子機、32張賭檯

### 多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

### 尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

## 中國對加拿大的貿易限制進一步升級

綜合報導，在中國要求加拿大全面暫停對華豬肉出口的第二天，加拿大宣布對中國方面的指控展開調查，尋找指控的相關證據。

加拿大國際貿易部長Jim Carr今天在多倫多參加加拿大印度商會的活動時對記者表示，政府希望盡快找到答案。他說，偽造證書的情況並不是沒發生過，但是非常罕見，加拿大政府大約在10天前獲知此消息。他同時還對被查豬肉的來源表示了質疑，“有人在冒用加拿大品牌把產品輸往中國”，他說道。

Jim Carr表示，政府正在跟豬肉產業、中方、以及省府官員密切聯繫，認真對待此事，把調查進行下去，尋根問底。他說目前沒有證據證明中國的禁令和華為公司的孟晚舟引渡案有關聯。不過就在上周三，中國再一次提出要求，要求加拿大中止引渡程序，釋放孟晚舟。

中國駐加拿大大使館在周二表示，中方海關部門在查驗一批來自加拿大的豬肉產品時檢出萊克多巴胺（俗稱“瘦肉精”）殘留。因此中方立即暫停了涉事企業豬肉產品輸華。調查發現，該批豬肉的官方獸醫衛生許可證書是偽造，一共有188份偽造證書。

聲明中說，這些偽造的肉類衛生許可通過加拿大官方報渠道發往中國監管部門，反映出加方輸華肉類監管體系存在明顯安全隱患。為保障中國消

費者安全，中方採取緊急預防性措施，要求加政府於6月25日起自主暫停簽發對華出口肉類證書，暫停所有對華肉類出口。

外界認為，對加拿大豬肉進口限制的升級明顯是對加拿大逮捕華為高管孟晚舟政治報復行動。中國先是逮捕了多名加拿大公民，包括前外交官Michael Kovrig 和商人Michael Spavor，然後叫停了加拿大出口的油菜籽，後來又暫停三家加拿大豬肉生產商的出口許可，此



照片來自CBC

番又要求全面暫停肉類出口，說明中方正動用經濟手段逐步對加拿大施壓。

沙省家畜培育協會發言人Chad MacPherson表示，中方出台禁令“令人失望”。他認為，中國以加拿大的肉食“存在安全隱患”為理由，實在站不住腳。加拿大當局對肉類的檢查是非常嚴格的，加拿大的肉製品在全世界都稱得上是最安全的。



加拿大國際貿易部長Jim Carr  
(Sean Kilpatrick/The Canadian Press)

加拿大牛場主協會表示中國禁令是“不幸運的”，並且對中國的目的表示出質疑：既然是豬肉出現了許可問題，為什麼連牛肉也要禁止。同時協會再次強調對加拿大牛肉生產系統的信心。

本周晚些時候，杜魯多將參加日本大阪舉行的G20峰會，中國對加拿大最新的行動讓雙方關係更加惡化。據CBC報道，中國已經切斷了與加拿大高級官員，包括總理杜魯多和外交部長方慧蘭之間的溝通管道。

方慧蘭的發言人在郵件中表示，加拿大按照法治精神，謹慎履行對加美引渡條約的承諾，同時加拿大把營救被中國關押的加拿大公民當做首要任務，而且獲得了國際上的支持，包括北約、澳大利亞、歐盟、法國、德國、英國、荷蘭、丹麥、西班牙、美國等等，還有140名學者和前外交官表達了對釋放人質的支持態度。

# 一周經濟新聞

## 中國移動拓5G 內地建五萬基站

中國移動於上海舉行「5G+發布會」。董事長楊杰表示，中移今年將會在全國建設超過5萬個5G基站，並於超過50個城市提供5G服務，翌年進一步擴大網絡覆蓋範圍，在全國所有地級以上城市提供5G服務。中移今次活動焦點，為公布邀請友好客戶使用的「5G測試統一套餐」的詳情：每月200GB數據、1,000分鐘通話及100條短訊，首三個月免費。副總裁簡勤表示，5G數據會比4G便宜。

楊杰稱，該計劃現時在全國30個省進行，客戶「不換卡、不換號」便可享受5G。內媒引述一名試用中移5G的用戶指，街上下載速度達到每秒300多MB，「按照這個網速，5G時

代100GB流量(數據)估計才能夠用」，又估計今年年底北京熱點地區都會有5G覆蓋。中移集團副總裁李慧鐸稱，中移已向用戶交付1萬部5G終端設備，包括手機及CPE(客戶最終設備，把室外流動信號變成Wi-Fi)。中移又計劃明年年底推出售價僅1,000至2,000元(人民幣·下同)的5G手機。

楊杰又說，中移將運用4G站址、2.6和4.9GHz頻段，低成本但高效地組建5G網絡。中移設立規模300億元的基金推動5G技術和應用，還打算打造100個5G示範應用，以推動5G與各行各業的融合。另外，他又表示，公司將會投資30億元於「5G+超高清創新發展計劃」，涵蓋影視播放和遊戲。



## 戴姆勒三度唱淡業績 全年恐無增長

吉利汽車母企吉利控股持有的德國汽車巨頭戴姆勒，一年內第三度下調盈利預測，這次是因需增加數以億歐元的撥備，以應付排放醜聞相關的訴訟和開支。撥備增加下，戴姆勒預期第二季盈利將受創，全年經營溢利將與去年相若，有別於原本預期的微增。這是戴姆勒新舵手謝勒紐斯上任後首次下調盈利預測，該公司去年已兩度因貿易問題、歐洲新排放測試以及空調冷卻劑相關法律糾紛而下調盈利預測。部分分析員憂慮，戴姆勒再度下調盈利預測的行動未必是最後一次。Bankhaus Metzler 的皮珀對於戴姆勒今次盈警未有感到太大意外，並稱對於該公司旗下核心的平

治汽車業務疲弱感憂慮，且新舵手帶來新方向的希望迅速消退，將評級由「買入」下調至「持有」。

資料顯示，吉控去年二月以約90億美元收購戴姆勒約9.69%股權，成為該公司最大股東。今年初有外媒曾報道指，吉控計劃減持戴姆勒約5.4%股權，但其後遭吉控否認。事實上，吉控與戴姆勒正逐步深化業務合作，早在去年十月時，雙方已宣布在網約叫車服務展開合作，並於中國成立合資公司，專門提供高端專車出行服務。今年三月吉控亦收購戴姆勒旗下純電動車品牌Smart約50%股權，並計劃在內地進行生產，預期二〇二二年開始在全球銷售。



## 美經濟擴張十年 放緩風險升溫

美國自二〇〇九年六月開始的經濟擴張期本月滿十周年，倘持續至七月份，將打破一九九一至二〇〇一年的擴張期，成為一八五四年、即經濟師開始統計商業周期以來最長擴張期。今次擴張期的持續時間確令人深刻，但市場沒有興奮感，部分原因是當前美國經濟放緩風險正增加。現時美國經濟面對國際貿易衝突持續，反映當地製造業活動的五月份ISM採購經理指數跌至一六年以來低位，且美債出現孳息曲線倒掛，被視為經濟將踏入衰退的先兆。摩根大通早前將美國經濟今年下半年出現衰退的機會率，由五月初時的25%調高至40%。

率期間由68.9%降至66.4%。

由於今次擴張期的增長步伐落後，聯儲局雖曾多次預期需要加息以防經濟過熱，但之後多次因為增長低於預期及通脹持續低於目標而暫緩加息。當局終於在一五年底開始加息，但自去年十二月加息後，由於股市動盪、貿易關係緊張及政府局部停擺等因素，減息預期再次升溫。儘管美國政府推出財政刺激政策，但增長步伐仍未見突出。美國財政赤字佔GDP比率，一五年底降至僅略高於2%，之後顯著擴大至近4.5%，主因是一七年底的大規模減稅及政府開支增加，特別是國防。



3.2%，跑贏通脹。然而，失業率未必能全面反映就業市場狀況，因為數據不包括已放棄尋找工作，或者想找全職工作卻只能覓得臨時工作的人。據美國勞工統計局資料，當地年齡介乎25至54歲人士的官方失業率為3.1%，但有額外10.8%的人完全脫離勞動市場。剩餘勞動力是導致工資增長受限的原因之一。

# LUCKY SUPERMARKET

**Forest Lawn location:**  
#237, 4527 - 8th Avenue SE  
403-569-0778

**Sunridge location:**  
3333 Sunridge Way NE  
403-717-0770

**Offers effective June 28 - July 4, 2019**

celebrate **CANADA DAY** with us!  
**Taste of Asia**  
Food Demo  
**June 29 & 30**  
11:00am - 5:00pm  
*Sunridge location only*

三小姐牌特級香米 **22.99**  
Triple Girls Jasmine Rice 2019 40lb

媽媽牌即食碗粉 **8.99**  
Mama Instant Noodle Bowl Chicken or Beef Flavour 6x65g

海燕牌特級魚露 **1.99**  
Hai Yen Instant Mixed Fish Sauce 300mL

亞萊地牌嫩菠蘿蜜 **1.59**  
Aroy-D Young Green Jackfruit in Brine 565g

<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>BC油菜心 <b>1.48</b> /lb B.C Yu Choy Sum</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>BC青/白通菜 <b>2.48</b> B.C Green or White Ong Choy</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>巴西釋迦果 <b>3.68</b> /lb Brazil Sweet Sop</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>夏威夷金黃木瓜 <b>2.28</b> /lb Papaya Hawaii Gold</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>大甜橙 <b>68¢</b> /lb Large Navel Orange</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>墨西哥青/紅提子 <b>1.48</b> /lb Mex Red or Green Grapes</p>
--	--	---	---	--	---

<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>加州黃肉桃 <b>1.48</b> /lb Cali Yellow Peach</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>墨西哥茼蒿菜 <b>88¢</b> /lb Mex Tang Ho</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>加州椰菜花 <b>2.18</b> Cali Cauliflower</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>紐西蘭特級基拿蘋果 <b>1.28</b> /lb New Zealand Extra Fancy Gala Apple</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>墨西哥珍寶呂宋芒 <b>1.68</b> /lb Mex Jumbo Ataulfo Mangoes</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>中國小芋頭 <b>1.18</b> /lb China Small Taro Root</p>
--	--	---	---	---	--

<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>海燕牌米粉 <b>1.39</b> Ocean Swallow Square Rice Vermicelli 1mm 400g</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>幸福牌芥花籽油 <b>5.98</b> Lucky Canola Oil 3L</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>假日牌午餐肉 <b>2/3.00</b> Holiday Luncheon Meat 340g</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>福口牌椰子水連肉 <b>99¢</b> Foco Roasted Coconut Juice 350mL</p>	<p>2 days only 只限兩天 06/28 - 06/29</p> <p>游水龍蝦 <b>11.99</b> /lb Live Lobster</p>	<p>2 days only 只限兩天 06/28 - 06/29</p> <p>生猛馬尼拉蜆 <b>5.49</b> /lb Live Manila Clam</p>
<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>新鮮特級雞全翼 <b>2.29</b> /lb Whole Chicken Wing Family Pack or \$1.99 /lb for Whole Case Lot</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>特級羊蹄 <b>2.49</b> /lb Halal Lamb Feet</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>新鮮豬扒 <b>2.29</b> /lb Pork Chop</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>特級牛仔骨 <b>6.99</b> /lb Beef Short Rib Cut from AA</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>新鮮特級豬腱 <b>2.79</b> /lb Pork Shank</p>	<p>4 days only 只限四天 06/28 - 07/01</p> <p>新鮮牛肉眼扒(原袋) <b>4.99</b> /lb Beef Ribeye Whole Pack</p>

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.  
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

# 一周經濟新聞

## 美半新股紛散水 Beyond Meat 三日跌16%

美國新股周一紛紛「散水」，反映投資者鎖定盈利及採取防守性投資。當中，人造肉初創公司Beyond Meat周一收市下挫8.53%至140.99美元，三個交易日累積下跌16.71%，但是仍較25美元的招股價高出逾四倍；网络安全公司Crowdstrike周一收市亦下挫5.9%，三日累挫11.97%。上星期才掛牌的通訊平台Slack周一再跌3.92%至35.76美元；四月掛牌首日勁漲超過72%的企業視頻會議軟件公司Zoom，周一挫11.01%至89.41美元；至於網上寵物用品零售商Chewy周一下跌2.32%至31.53美元。

其他近期上市的公司亦難逃一劫，相片社交網站Pinterest周一挫4.61%至26.69美元；召車App公司Uber和Lyft周一分別跌2.07%至43.09美元，及跌0.78%至63.76美元；軟件開發工具供應商PagerDuty周一挫7.73%至49.28美元。初創科技新股今年以來表現標青，但由於市盈率及市銷率已升至較其他股份高的水平，以致當投資者對經濟感到憂慮時，這些股份亦容易受到較大衝擊。相比之下，以科技股掛帥的納指周一僅跌0.32%，標指亦僅跌0.17%。



## 比特幣創15個月新高

虛擬貨幣比特幣持續於1萬美元以上徘徊，周一更高見11,293美元，創近十五個月新高。國際反洗黑錢機構「財務行動特別組織」(FATF)最近發指引，建議監管機構要求虛擬資產服務供應商必申請牌照，以防止洗錢和恐怖主義融資活動。FATF指引稱，各國監管機構應視虛擬資產為「財產」類別，應有相應措施管理虛擬資產及服務供應商，如服務供應商必須登記或註冊牌照，並受法律管制，監管機構亦需制裁未有註冊的供應商，以及就反洗錢加強各國之間合作。

至今仍累跌逾四成。民眾證券銷售部副總裁張曦嵐指，比特幣自年初起已逐漸穩步上揚，而近數月的中美貿易戰升溫、美國可能於下半年宣布減息，令市場憂慮環球經濟波動而出現避險情緒，令資金流入日圓、黃金及虛擬貨幣等資產避險。交易平台eToro分析師Mati Greenspan則指，社交平台Facebook宣布推出虛擬貨幣Libra，令市場更關注虛擬貨幣的前景，觀望未來會否再有大企業涉足虛擬資產。外電引述部分交易員指，投資者正積極購入虛擬貨幣，以對沖各地的本幣貶值風險。不過張曦嵐認為，雖然比特幣短期內將繼續炒作避險因素，但現時價格太高，呼籲投資者不宜入手，如持有現貨則以8,500美元為止蝕位。



## 美國預告減息

美國聯儲局議息後維持聯邦基金利率不變，但暗示若經濟前景沒有改善，最快可能在下月減息。市場減息預期升溫，令十年期美債孳息兩年半以來首次跌穿兩厘。聯儲局維持聯邦基金利率介乎2.25至2.5厘，但議息聲明刪除對利率政策保持「耐性」的措詞，又指經濟前景不明朗增加，正是過去減息周期時採用。聲明並稱會密切監察市場，採取合適行動維持經濟擴張，為最快七月份減息鋪路。利率期貨顯示，七月減息幾成定局，更有機會減息半厘，倘若成真，將會是當局自〇八年以來首次減息。聯儲局落實息口不變後，主席鮑威爾在記者會上表示，雖然基本經濟前景仍然良好，但貿易談判的進度帶來更多不明朗，許多官員都認為採取略為更寬鬆政策的理據已增強，並預料會於非常短時間之內有更清晰的方向。美國通脹壓力低迷，可能為減息提供更大理據。鮑威爾亦稱，儘管經濟良好，但通

脹持續疲弱，可能對長期通脹預期產生難以控制的下行壓力。當局最新經濟預測亦顯示，官員將今年扣除食品和能源的核心通脹預測，由三月時估計的2%下調至1.8%。觀乎議息聲明，官員對經濟活動增速的評估，由上次議息時的「穩固」下調至「溫和」。美國五月非農業職位增長遜色，但聲明形容就業市場維持強勁，並提到家庭開支回升，但企業固定投資疲弱。由於經濟前景難測，局內對於息口去向看法呈分歧。事實上，聖路易聯儲銀行行長布拉德就今次議息決定投下唯一的反對票，主張減息0.25厘，是鮑威爾上任十六個月以來首次出現反對的聲音。當局利率預測點陣圖亦顯示，十七名與會官員中，有八人預期今年年底會減息，當中七人估計會減0.5厘，一人估減0.25厘。另有八人預期不會改變，以及僅有一人預期會加息。鮑威爾提到，許多官員都希望決定減息前多觀察

一會。被問到會否減息0.25厘或一口氣減息0.5厘，鮑威爾不置可否，僅稱未真正作出討論，這將很大程度視乎未來經濟數據及風險環境變化。瑞銀首席美國經濟師卡彭特表示，除非所有經濟數據均表現強勁，以及貿易相關不明朗因素消除，否則聯儲局七月減息勢在所難免。高盛亦轉軟，包括哈哲思在內的經濟師現時預期當局將於七月和九月分別減息0.25厘，同時不排除在新數據令人失望的情況下口氣減息0.5厘，一改之前預期當局今年按兵不動的預測。聯儲局減息預期再升溫，十年期美債孳息上周四最多跌5點子，至1.9719厘，是一六年十一月以來首次跌穿兩厘。全球債息持續下跌，澳洲和新西蘭十年期債息同日均創出新低。TD Securities更預期，聯儲局明年六月底減息六次，合共減息1.5厘，屆時十年期美債孳息料跌至1.3厘。

**FAMILY DAY**  
**10% OFF**  
Tuesday July 2

[www.luckysupermarket.ca](http://www.luckysupermarket.ca)  
Open: 9am - 9pm daily.

Offers effective June 28 - July 4, 2019

<p>2 days only 只限兩天 06/28 - 06/29</p> <p>數量有限</p> <p>Halal 清真</p> <p>新鮮牛眼肉扒 (原袋) <b>3.99</b> /lb</p> <p>Halal Beef Eye of Round AA Whole Pack While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 06/28 - 06/29</p> <p>數量有限</p> <p>相等於 \$1.05/磅</p> <p>原箱10kg \$22.99</p> <p>新鮮特級火雞腿 <b>1.39</b> /lb</p> <p>Turkey Drumsticks or \$22.99 for 10kg Box While Quantities Last</p>	<p>Halal 清真</p> <p>海鮮牌巴沙魚扒 <b>4.89</b></p> <p>Ocean Swallow Basa Fish Chunk 680g</p>	<p>海鮮牌 去頭老虎蝦 <b>14.99</b></p> <p>Ocean Swallow Headless Shell On Black Tiger Shrimp 31/40 1.5lb</p>	<p>八折 20% off</p> <p>Meaty Juicy 菲律賓式熱狗腸 <b>20% off</b></p> <p>Filipino Style Juicy Hotdog Assorted Varieties 420g - 875g</p>
---	---	--	---	---

<p>新東食品 新鮮潮州裸條 <b>1.49</b></p> <p>Chef Fresh Banh Pho Rice Noodle 454g</p>	<p>味精 原味</p> <p>海鮮牌 清雞上湯 <b>89¢</b></p> <p>Ocean Swallow Chicken Broth w/ or w/o MSG 396g</p>	<p>蒜味 辣味</p> <p>狀元牌 水餃蘸醬 <b>1.99</b></p> <p>Master Dumpling Sauce Garlic or Hot 230g</p>	<p>紅瓦屋 台灣米酒 <b>3.49</b></p> <p>Red House Cooking Rice Wine 750mL</p>	<p>獅牌 豬肉酥 <b>9.99</b></p> <p>Soo Shredded Crisp Pork 454g</p>	<p>地球牌 椰奶 <b>1.09</b></p> <p>Globe Coconut Milk 400mL</p>
--	---	--	--	---	---

<p>空中霸王 梳打餅乾 <b>5.99</b></p> <p>M.Y San Skyflakes Crackers 850g</p>	<p>多款口味</p> <p>KOPIKO 即溶咖啡 <b>7.99</b></p> <p>Kopiko Coffee Mix Assorted Varieties 30x25g - 30x30g</p>	<p>秋菊牌 嫩椰子水 <b>1.99</b></p> <p>Chaokoh 100% Young Coconut Water 1000mL</p>	<p>地滿牌 菠蘿橙汁 <b>1.09</b></p> <p>Del Monte Pineapple Orange Juice 240mL</p>	<p>祇限 Sunridge 店! Sunridge store only!</p> <p>好運燒肉 <b>8.88</b> /lb</p> <p>Lucky Roasted Pork</p>	<p>June 28 - July 4, 2019</p> <p>憑此優惠券 購買好運芝士/慕斯蛋糕 可獲減\$6</p> <p>Lucky Cheese <b>6.00</b> off or Mousse Premium Cake (offer valid only with coupon) #LU8973</p>
---	--	--	---	--	---

<p>海鮮牌 馬鮫魚 <b>2.99</b> /lb</p> <p>Ocean Swallow Jack Mackerel Fish 400/600</p>	<p>海鮮牌 竹莖魚 <b>2.99</b></p> <p>Ocean Swallow Yellow Stripe Scad Fish 400g</p>	<p>原條大眼雞魚 <b>2.99</b> /lb</p> <p>Whole Big Eye Fish 200UP</p>	<p>飛瑪牌 小沙甸魚 <b>4.99</b></p> <p>Ferma Small Sardines 750g</p>	<p>海鮮牌 印度馬鮫魚 <b>1.99</b></p> <p>Ocean Swallow Steamed Indian Mackerel Fish 2/3 250g</p>	<p>幸福牌 急凍蝦米仔 <b>3.99</b></p> <p>Lucky Baby Shrimp 454g</p>
<p>越金牌 去頭白蝦 <b>7.99</b></p> <p>Viet Gold Headless White Shrimp 31/40 400g</p>	<p>幸福牌 熟甜粟米 <b>1.59</b> /lb</p> <p>Lucky Cooked Sweet Corn</p>	<p>幸福牌 原條香茅 <b>2.39</b></p> <p>Lucky Whole Lemongrass 454g</p>	<p>海鮮牌 越式茶粿 <b>5.99</b></p> <p>Ocean Swallow Glutinous Rice Ball 600g</p>	<p>幸福牌 去皮木薯 <b>1.29</b></p> <p>Lucky Peeled Cassava 454g</p>	<p>多款口味</p> <p>精選牌 菲律賓雪糕 <b>8.99</b></p> <p>Selecta Ice Cream Assorted Varieties 1.5L</p>

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD. 特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



中華人民共和國成立70周年  
The 70th Anniversary of the Founding of  
The People's Republic of China

# 亞省全僑聯合慶祝中華人民共和國 成立七十周年文藝晚會 【代柬】

2019年為中華人民共和國成立70周年，亦逢「改革開放40周年」及「告臺灣同胞書」發表40周年紀念。在這意義深重的時刻，讓我們一起緬懷過去艱苦奮鬥年代，開創更富強未來，振興中華民族，完成統一大業。

今年亦是「全加洪門機構成立一百五十六周年」紀念，其各大機構全方位鼎力支持今次慶祝活動。

謹定於本年九月七日（星期六）晚上，假座卡城「積聲家音樂演藝中心(JACK SINGER CONCERT HALL)」隆重舉辦慶祝文藝聯歡晚會。將敦請國內數位一級頂尖藝術家蒞臨擔當各項藝術演出。屆時「中國致公黨」代表團及加拿大各大「洪門機構」代表團，將出席盛會，與眾僑社，各界華胄共同歡渡盛典。

亞省全僑國慶籌委會 敬邀

## 現將各贊助單位詳列如下

- |          |          |                |           |           |
|----------|----------|----------------|-----------|-----------|
| 盛世集團     | 東方藝校     | 卡城越南華裔聯誼會      | 加中文化商貿協會  | 卡城中樂推廣曲藝社 |
| 亞省華人社團聯會 | 卡城龍岡親義公所 | 卡城越棉寮華裔聯誼會     | 美加樂建築裝修公司 | 五邑同鄉會     |
| 卡城洪門民治黨  | 卡城黃氏宗親會  | 北美中醫藥發展促進中心教育部 | 趙莉舞蹈學校    | 亞省中文學校    |
| 卡城洪門達權社  | 漢聲音樂社    | -亞爾伯塔針灸中醫學院-   | 卡城馬氏宗親會   | 卡城龍珠會     |
| 阮麗香中醫師   | 至孝篤親公所   | 卡城洪門體育會        | 金紫音樂社     | 公正蔘茸行     |
| 錢有金博士    | 卡城福建同鄉會  | 卡城洪門振華聲        | 密城華人聯誼會   | 黃泓夫婦      |
| 關榮光      | 香格里拉協會   | 鐵城崇義會          | 密城洪門民治黨   |           |
| 列城洪門機構   | 卡城佛學居士林  |                |           |           |
- (贊助單位排名不分先後)

大會謹定於六月卅日(星期日)下午四時，在卡城洪門民治黨禮堂舉行第二次籌備會議，希望各界能大力支持，踴躍參與。

聯系人：文偉建(403-850-6868) 夏來和(403-650-3773) 李焜輝(403-318-7723) 劉端河(403-809-2668)

## 現定合辦及贊助辦法如下列

- 鑽石贊助\$3000送60張票 · 金贊助\$2000送40張票 · 銀贊助\$1000送20張票 · 銅贊助\$800送16張票  
合辦單位 \$500送10張票 · 友情贊助\$200送4張票 · 票價：\$50 · \$30 · \$20 · \$10

# 東方

## 商業分類

廣告熱線：

403.617.2100  
danny@trendweekly.com

三個月(13期) \$155+GST/每個  
六個月(26期) \$295+GST/每個  
一年(52期) \$560+GST/每個



## 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

## 發 FAT KEE 記

專營各類鮮肉

Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt  
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage

牛肉丸 越南札肉  
雞肉丸 豬肉丸

#103, 111 - 3Ave, S.E. Bay #3, 1423 Centre St. N.  
Calgary, AB Calgary, AB  
Tel: (403) 266-1229 Tel: (403) 276-8288



前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理

承揚金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122



## 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE, SE, Calgary, AB, T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

## 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

Junevillage Facials & Cupping Therapy  
艾美醫療美容、拔罐、艾灸

精油 刮痧 撥筋 排毒

- 精油起痧、走罐通絡 \$30起/半小時，艾灸
- G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時
- 中西結合治療青春痘及淡斑

電話預約：587-834-0138  
#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)



▲汽車玻璃  
▲擋風玻璃專家

\*更換擋風玻璃\*

\*被石塊擊破玻璃修理\*

\*申請保險金\*

地址：326 16 Ave NW, Calgary  
電話：(403) 520-2062 手機：(403) 512-8830

## ACTIVE AUTO BODY

永久車身修理公司

www.activeautobody@hotmail.ca

林友团主理 三十多年經驗  
Discount Deductible 修理期間，有車提供

加設輪胎服務

\*經驗技師 \*快捷便利  
\*車身修理 \*品質保證  
\*免費估價 \*取價公道



BUS: 403-277-1710  
207 - 36 Ave. NE Calgary AB  
Cell: 403-617-6500

## Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★熱車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary



## 楊氏保險

David Wong

Belmon Li

黃熾烈

李向明

Cell: (403) 861-8128  
Email: david.wong@landy.ca

Cell: (403) 680-0077  
Belmon.li@landy.ca

Tel: 403-277-1723

www.landy.ca

425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

## 墓碑 灰龕

最優質的石碑  
最齊全的款式  
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠  
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑，無需與殯儀館地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金)  
服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...



百福石業有限公司  
4119-17 St. SE Calgary AB

請致電：何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (英語、越南語)



Tel: 403-264-3075

Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.  
(東方商場側門)

## 華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

## 山景墓園

MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS

設有殯儀館及火化場

提供最完善的殯儀服務，環境優雅  
景色美麗，是壽地最佳選擇。

聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975

1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424

## 東方

www.orientalweekly.net



為方便廣告客戶  
現歡迎以信用卡付款

# 找到您在加拿大生活所需的資訊和服務

Newcomer

Newcomer English or French classes

Newcomer employment support

Newcomer services near me

我們可以給您幫助

請訪問：  
[canada.ca/newcomerservices](http://canada.ca/newcomerservices)

 Immigration, Refugees and Citizenship Canada / Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada





## 加拿大卡城龍岡公所

LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)  
115 - 2nd AVENUE S.E. CALGARY, ALBERTA, CANADA T2G 0B2  
PHONE: (403)262-1077

### 通告

#### 紀念先祖關漢壽亭侯（關公）寶誕

查中國農曆六月二十四日，〔即公曆七月廿六日〕為我先賢關漢壽亭侯（關公）寶誕之期。現特提前六天於七月二十日〔星期六〕中午十二時正，假座本公所禮堂，虔備金豬三牲酒醴，糕點果品等舉行拜祭儀式，以崇敬意。禮成後設有雞尾酒會招待到場親誼及嘉賓。屆時敬請龍岡四姓昆仲及友好攜眷踴躍參加，同申慶典。

特此敬告全體會員知照

卡城龍岡親義公所謹啟  
二零一九年六月廿七日



## 加拿大卡城龍岡公所

LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)  
115 - 2nd AVENUE S.E. CALGARY, ALBERTA, CANADA T2G 0B2  
PHONE: (403)262-1077

### 通告

卡城龍岡親義公所謹定於二零一九年七月廿七日，舉辦第廿四屆敬老郊遊野餐會。屆時有豐富文娛節目及幸運抽獎助慶，歡迎龍岡親誼和友好踴躍參加，六十歲或以上耆英可獲免費招待，並請及早報名以便安排，名額有限，額滿即止，詳情如下：

日期：二零一九年七月廿七日（星期六）下午一時至三時

地點：本市西北寶能士公園（Bowness Park）第三號場地

報名地點：龍岡親義公所（115 - 2 Ave. S.E. Calgary）

截止報名日期：七月十一日

查詢電話：403-262-1077（龍岡親義公所）

卡城龍岡親義公所 謹啟  
二零一九年六月廿七日

### PUBLIC NOTICES

The Lung Kong Association (Calgary Chapter) will have a Summer Picnic for Seniors.

**DATE / TIME:** July 27, 2019 (Saturday) 1:00pm to 3:00pm

**VENUE:** Calgary Bowness Park, Site #3

**PROGRAM:** Cultural Performance, Tai Chi Seminar, Lucky Draw

This event is free of charge for seniors aged 60+ in the community at large. Please register early while seats available. **Cut off time on July 11, 2019.**

**FOR INQUIRY:** Lung Kong Association (Calgary Chapter) 403-262-1077

Lung Kong Association (Calgary Chapter)

June 27, 2019

## 陳桂芳 Joyce Chan

電話：403-540-0631 傳真：403-286-6628  
Email: [chan\\_joyce@shaw.ca](mailto:chan_joyce@shaw.ca)



一切資料絕對保密

翻譯及公證：  
◆一切法律訴訟文件（民事、刑事、移民及司法事項）◆ 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書、醫療診斷書；  
◆ 學歷文件 ◆ 單身證明公證 ◆ 產權証 ◆ 資產買賣授權書 ◆ 各項代書服務  
宣誓聲明：正式文本認證，戶籍，平安書。

## 誠聘 Thai Express

位於市中心Suncor Center

BP House、Centennial Place 及 MarketMall

誠聘有經驗炒鑊、收銀、執碼兼學廚數名

有意者請致電Amy預約見面

403-606-8818



一周國際新聞

六月二十日至六月廿六日

6月26日 (星期三)

習特或周六會面 貿戰趨緩

二十國集團(G20)峰會舉行在即,美國對華軟硬兼施。美方官員透露,美國總統特朗普或於周六與中國國家主席習近平見面。

華為美子公司分開運作 減打壓影響

英媒報道,美國早前封殺中國科技巨企華為後,華為開始與其美國子公司Futurewei Technologies Inc分開運作,以降低影響。

孟晚舟律師致函 指引渡無理

中國科技巨企華為副董事長孟晚舟的律師周一去信加拿大司法部,指引渡孟晚舟的程序並無根據,撤銷有關程序符合加拿大最大利益。

美擬禁華企無人機 大疆反駁

美國有參議員上周在聽證會提議做效華為禁令,全面禁止中國企業向美國輸出無人機。作為全球最大商用無人機製造商,大疆創新科技(下稱「大疆」)周一發聲明反駁,強調產品是否安全不應視乎公司總部在哪个國家。

特朗普指金正恩 於信中祝壽

美國總統特朗普周一表示,北韓領袖金正恩早前寫給他的信中,曾祝他生日快樂。七十二歲的特朗普剛於月中十四日生日,他曾形容金正恩的信是「美麗信件」。

美指華黑客入侵電訊商追蹤軍官

美國有網絡安全公司發表報告,指相信與北京有關的黑客組織APT10,多年來入侵至少十間全球電訊商的手機網絡,竊取用戶的行蹤、短訊和通話紀錄。

官、異見者、間諜和執法人員,範圍跨越亞歐非和中東。

NASA被迷你電腦竊密 1年始察覺

美國太空總署(NASA)日前公開報告指,去年四月有黑客利用僅售三十五美元的迷你電腦,滲透噴射推進實驗室(JPL)電腦系統,偷取多份文件,包括機密文件, NASA於事發近一年後才察覺。

德戰機訓練相撞 機師1死1傷

德國空軍三架歐洲颶風戰機,周一在北部梅克倫堡-前波美拉尼亞州馬爾肖(Malchow)附近演練,期間兩架戰機在空中相撞。兩名機師彈射逃生,一人掛在樹上獲救,另一人則證實身亡。

上Fb洩行蹤 自衛隊艦長停職

日本海上自衛隊一名護衛艦艦長,在海外執勤期間多次於社交網Facebook發文,透露自己的所在地和逗留時間等,涉違規洩露機密情報,於周一被停職七日處分。

洪都拉斯鎮壓示威釀3死

洪都拉斯首都特古西加爾巴周一有逾百名學生,在國立自治大學示威,要求總統埃爾南德斯問責下台。約四十名警員在未經批准下闖入校園,並與學生爆發衝突,最少五名學生被射傷。民眾上週上街抗議總統埃爾南德斯,遭軍警鎮壓釀成三死。

體感47°C 地獄熱浪襲歐洲

受到撒哈拉沙漠一股熱空氣影響,歐洲大陸多個地區本周迎來熱浪,氣溫或飆高至攝氏四十四度,部分地區體感甚至達四十七度。西班牙有氣象學家形容:「地獄正來臨。」受高溫影響,法國將學校考試延遲至下周;德國柏林南部出現山火;多地已發出脫水及中暑警告,呼籲兒童及長者留在室內。

遼寧號穿越台海 台方稱監控

台灣的國防部官員周二證實,日前在南海展開訓練的解放軍航空母艦遼寧號及航母編隊,周二上午進入台灣海峽。台方稱,期間台軍全程掌控與應處,確保安全與區域穩定。而加拿大海軍艦日前穿越台灣海峽時,亦被中國大陸的海警船從後跟蹤,雙方最近距離一度只有七百米。

韓瑜4點主張 郭台銘拚經濟

國民黨昨晚在台灣高雄市舉行黨內總統初選參選人首場政見發表會。高雄市長韓瑜、前鴻海集團董事長郭台銘、前新北市長朱立倫、前台北縣長周錫璋、台灣大學教授兼孫文學校總校長張亞中五名參選人,首度同台發表意見。

6月25日 (星期二)

美機闖南海疑追蹤遼寧號

日本大阪二十國集團(G20)峰會前夕,中美軍事角力加劇,周日再有一架美軍偵察機繞台灣飛行一周,其後轉入南海,相信是為了偵察近日進入附近海域的解放軍航空母艦遼寧號及護航編隊動態。除了加強施壓外,美國亦積極拉攏盟友澳洲抗衡中國,澳洲擬在達爾文興建深水港,供美國軍艦停靠。

美擬禁5G設備用中國製造

美國試圖封殺中國企業參與海外5G網絡建設,《華爾街日報》周日報道,華府正考慮強制在國內使用的下一代5G手機網絡設備,必須在中國境外設計及製造。一旦落實或導致全球製造業格局重新洗牌,將會進一步令中美、以至世界各國之間的關係更為緊張。

王受文促美 撤針對華企措施

二十國集團(G20)領導人第十四次峰會,將於周五及周六在日本大阪舉行。中國商務部副部長王受文周一表示,中國希望美國取消不適當針對華企的單邊措施,又指中美元首上週通話之後,兩國經貿團隊正在就下一步溝通磋商。

美誓組全球聯盟圍堵伊朗

美國對伊朗採取的經濟、軍事及外交「極限施壓」升級,周一實施新一輪制裁,海軍兩棲戰備群亦駛入中東支援。國務卿蓬佩奧出訪沙特阿拉伯及阿聯酋,聲言要建立一個圍堵伊朗的全球聯盟。伊朗反指美方制裁毫無影響,美方的網絡攻擊未有得逞。

也門叛軍再襲沙特機場

波斯灣局勢緊張之際,獲伊朗支持的也門什葉派叛軍「青年運動」,周日再向沙特阿拉伯南部艾卜哈及吉贊的民用機場發動無人機襲擊,導致一名敘利亞人死亡及二十一人受傷。艾卜哈機場事後已經恢復航班升降,而這是上址本月內二度遭「青年運動」襲擊。

美:隨時準備好與朝談無核化

美朝無核化談判未知何時恢復,美國國務卿蓬佩奧周日表示,如果北韓展示出談判的意圖,「只須說一聲」,美方就隨時準備好。南韓總統府青瓦台其後宣布,美國總統特朗普已應邀周六起訪問兩日;韓媒引述消息指,他期間或參觀環北韓的非軍事區。

上海新型毒品氾濫

六月廿六日國際禁毒日前夕,上海市公安局周一舉行記者會,公布當地去年至今的緝毒情況,冰毒等合成毒品佔繳獲毒品總量83.7%,其中有68.8%是俗稱「犀牛液」、藍精靈、聰明藥等新型合成毒品。會上亦通報了全國首宗涉及犀牛液的跨省特大新型毒品製毒販毒案。

6月24日 (星期一)

美500億買中東和平 巴人爭立國拒賣帳

美國政府上周六公布被喻為「世紀協議」的中東和平方案第一階段,提出未來十年以超過五百億美元,大幅改善及發展巴勒斯坦的經濟,但未有觸及關鍵的政治問題。巴人政府斥責美方試圖收買人心,阻止他們實現立國夢。

沙特未挺美 與以國保持距離

特朗普的中東和平方案是否成功,阿拉伯國家的取態很關鍵。由於它被指「有經濟無政治」、要求巴人為錢出賣主權,區內輿論批評美方浪費時間,只令以巴局勢倒退。身為主要盟友的沙特阿拉伯,亦不敢全盤接受方案,以免被扣上「背棄巴人」的帽子。

美制裁加碼 伊朗反斥侵領空有前科

美國總統特朗普上周六透露,周一一起對伊朗實施額外制裁。他明言絕不能讓該國擁有核武,在解決核問題前美方不放棄軍事選項。伊朗軍方聲言任何衝突將危及區內美軍的性命,外長扎里夫則指美軍無人機於五月底曾入侵領空。

收特朗普密函 金正恩:考慮有趣部分

中朝上周舉行峰會後,北韓官媒周日公布,領袖金正恩收到來自美國總統特朗普的親筆信。報道指金正恩滿意書信「良好的內容」,並將慎重考慮當中有趣的部分。

英黨魁決戰 兩強激辯

英國保守黨黨魁爭奪戰日前選出最後兩強,前外相約翰遜和現任外相傑倫遜,期間約翰遜堅持無論是否與歐盟達成協議,英國都必須在十月三十一日限期屆滿時脫歐,傑倫遜自認是更好的脫歐談判人選。

西班牙懶理抗辯 電騙犯全交大陸

中國大陸及西班牙警方早前聯合打擊跨境電訊網絡詐騙犯罪,在馬德里、巴塞隆拿等十三個詐騙據點,拘捕二百三十七名大陸及台灣的疑犯,並分批將他們移交至大陸,當中涉及二百一十八名台籍疑犯。負責案件的大陸公安機關官員稱,有台灣疑犯稱自己持台灣護照,「不是中國人!」惟無阻西班牙法官判決。

習近平應日邀 出席G20峰會

中國外交部發言人陸慷周日宣布,國家主席習近平應日本首相安倍晉三邀請,將於周四至周六出席在大阪舉行的二十國集團(G20)領導人第十四次峰會。日媒報道,習近平此行將不會對日本作國事訪問,但日方仍視為「工作訪問」,並將安排在大阪舉行中日首腦會談。

2019 水立方杯 海外華人中文歌曲大賽 加拿大卡爾加里賽區 Final: 總決賽 Date: Friday, July 5, 2019 6:30 pm Address: Patricia A. Whelan Performance Hall 800 3rd Street SE, Calgary AB

2019年水立方杯中文歌曲大賽 卡城賽區準決賽 選出十七位優異者晉級決賽 熱愛音樂的你,一定不容錯過!

一年一度「文化中國,水立方杯」海外華人中文歌曲大賽全球海選現已開始!中國音,中國心,心心鄉音;聲飄海外,歌傳四方,同聲同情,相聚水立方。五洲華人同賀祖國70周年華誕,海外僑胞以歌曲助力2022北京冬奧會。本次大賽由北京市人民政府僑務辦公室、北京冬奧組委新聞宣傳部、北京市人民政府新聞辦公室、北京市文化局以及北京市國有資產經營有限公司主辦,卡城洪門民治黨承辦,卡城華埠發展基金會協辦,並由盛世地產冠名贊助。大賽優勝者將在北京奧運場館水立方與中國知名歌手同台獻藝!卡城賽區現已正式啟動,敬請熱愛歌唱人士踴躍報名!期待懷抱夢想的你,勇敢發聲! 成績優異參加者,更有機會參與9月7日在卡城 Jack Singer Concert Hall 舉行的亞省全橋慶祝中華人民共和國七十周年國慶文藝晚會。

卡城賽區準決賽 已在愛城順利進行

2019年水立方杯中文歌曲大賽各分賽場報名熱烈。沙省分賽場在6月2日選拔賽後選出五強。而卡城初賽亦於6月9日在K-1卡拉ok順利舉行。經過激烈比試後,最後選出17位優異者,連同沙省分賽場的五強,共22位已在6月23日晚上6時在愛城West Edmonton Mall 的Halley's Club進行準決賽,當晚盛事反應熱烈,門票被搶購一空。經連場比試後,最終選出11位成人組及6位青年組參賽者進入決賽,敬請踴躍購票參觀。



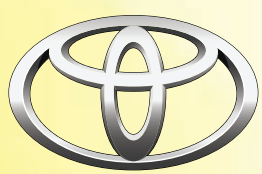
Table with 2 columns: 成人組 (Adult Group) and 青年組 (Youth Group). Lists names of winners and participants.

決賽日期 7月5日(星期五)晚上6:30 地點: Calgary Central Library Patricia A. Whelan Performance Hall 800-3st SE, Calgary

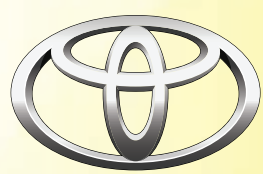


一周國際新聞 二零一九年 六月二十日至六月廿六日

Table with 4 columns representing dates: 6月23日 (星期日), 6月22日 (星期六), 6月21日 (星期五), 6月20日 (星期四). Each column contains news snippets with sub-headers and brief text.



SOUTH POINTE TOYOTA



BUYER'S MARKET EVENT

Red Tag Days + 0%\* 利率優惠 + 現金回贈高達 \$5,000\* + 免供款 至本年12月\*OAC

紅牌日優惠至7月2日止 本周四朝九晚九、周五及周六朝九晚六!

Seven red tag-shaped boxes containing promotional offers: 免費三年定期保養, 超過400輛全新豐田汽車, 免費汽油, 0%利率優惠, \$0首期及免供款, etc.

2019 COROLLA CE LOADED, AUTO. \$1,888 DOWN. LEASE FOR ONLY \$98/BW\*

2019 CAMRY LE LOADED, AUTO. \$1,888 DOWN. LEASE FOR ONLY \$168/BW\*

2019 HIGHLANDER LE AWD, V6, LOADED. \$5,888 DOWN. LEASE FOR ONLY \$198/BW\*

2019 RAV4 AWD LE ALL NEW REDESIGNED. \$3,888 DOWN. LEASE FOR ONLY \$158/BW\*

2019 TACOMA 4WD, V6, DOUBLE CAB. \$4,888 DOWN. LEASE FOR ONLY \$189/BW\*

2018 TUNDRA NEW, LOADED, LONG BOX. WAS \$44,754 SAVE \$6,754. NOW ONLY \$38,000

萬勿錯過省錢良機, 優惠祇限本周四朝九晚九、周五及周六朝九晚六!

South Pointe Toyota contact information: 403.567.8888, 11550 - 35 STREET S.E., (BARLOW TR. South & DEERFOOT TR. SE), www.southpointetoyota.com

# GREY EAGLE

RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
 Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

**"WING" TO THE GAME**  
 YOUR WAY

**JUNE 15<sup>TH</sup> - NOVEMBER 4<sup>TH</sup>, 2019**

ENJOY 1/2 PRICE WINGS during Calgary Stampeders football games! Receive a ballot with the purchase of a wing special during Calgary Stampeders games at Blaze Bar & Grill or Stage Bar for a chance to WIN TICKETS to an upcoming Calgary Stampeders game.

**DRAWS EVERY MONDAY BEGINNING JUNE 17<sup>TH</sup>**

WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA | 403.385.3777 | /GREYEAGLERESORT

**MAKE IT YOURS!**  
 Mercedes-Benz Giveaway JUNE 10 - AUGUST 5, 2019

**HOW TO ENTER:**  
 Rewards Club Members and players can obtain ballots to enter daily by:  
 ✓ Winning a Jackpot Hand Pay  
 ✓ Redeeming Rewards Club Points

Win your choice of:

- 2019 GLA 250 4 MATIC SUV
- 2019 A 250 4 MATIC HATCH
- 2019 A 220 SEDAN

Grand Prize draw: AUGUST 6, 2019 at 10 A.M.  
 Cash prize option available.

**購票:** • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

**Tastes OF THE WORLD BUFFET DINNER**

Every Monday & Tuesday 5:00 PM TO 10:00 PM **\$19.99\***

A NEW FEATURE EACH MONTH!

GRAND PRIZE DRAW March 31<sup>ST</sup> 2020: A Trip anywhere in the world valued at \$5,000.

LEARN MORE

<b>超值早餐</b>	星期一至六	9:30AM - 11:00AM	<b>\$6<sup>99</sup></b> /位
<b>午市自助餐</b>	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	<b>\$16<sup>99</sup></b> /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	<b>\$24<sup>99</sup></b> /位
<b>晚市自助餐</b>	星期一/二	<b>全新推出</b> 世界美食之夜	<b>\$19<sup>99</sup></b> /位
	星期三	泛亞美食	<b>\$26<sup>99</sup></b> /位
	星期四	海鮮美食	<b>\$38<sup>99</sup></b> /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	<b>\$27<sup>99</sup></b> /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	

## 80ATE 中印和菜屋

營業時間 Tuesday-Sunday 11:30-2pm 5-10pm (Closed Mondays)

101-111-2ave SE, Calgary TEL: 587-500-7614 WWW.80ATE.CA

**午市自助餐 LUNCH BUFFET**

**\$14<sup>99</sup>** 每位 Tuesday-Friday 星期二至五

備 14 款精選客家菜及印度美食供選擇

**\$16<sup>99</sup>** 每位 Saturday & Sunday 星期六/日

\*加設多款特色小食\*

推廣期間買 3 送 1  
 Special Offer: Buy 3 get 1 Free (祇限堂食 Dine in only)



**晚市自選晚餐**

數十款精選佳肴任選擇  
 凡惠顧 2 款主菜可獲贈自選飲品 1 杯

Purchase 2 Entree, receive one free beverage.

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
 Website: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)  
 Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
 Fax: 403-233-2172 Email: [info@trendweekly.com](mailto:info@trendweekly.com)

**全部內容逢周四上載**



詳情請登陸本報網站 [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)



999 - 36 Street NE  
Pacific Place Mall  
東北太古廣場  
(大統華收銀處對面)



587-718-2011  
403-781-7171  
每日11am ~ 7pm

本店現已遷往新址至大統華超市收銀處對面，如欲惠顧，請移玉步。

# 開業38周年 牌子好 字號老

## 購物首選 信心保證



為方便亞省長者得到全面照顧

本店 **免費** 為長者申請

健康矯形鞋墊補助金

起座按摩椅補助金

健康床褥補助金

長者可獲超過 **\$2,100** 補助



各大名牌按摩椅  
豐儉由人

- 免 手續費
- 免 按 金
- 免 送貨費



健康床褥



健康鞋墊

由具備**30多年**經驗師傅，代客免費作足部結構評估與靜態足底壓力檢測及度身訂造鞋墊。  
加強服務免除耆英舟車勞動之苦，特備專人上門服務！  
**所有鞋墊均在卡城本地生產，永久保用！**



Massage Lift Chair  
Vibration Lift Chair

## H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

凡購物滿 \$30 即可獲贈 5磅新鮮BC薯仔

 Green Seedless Grapes 無核綠提 SALE 0.98/lb	 Local Hot House Eggplant 當地溫室茄子 SALE 0.98/lb	 Navel Oranges 甜橙 SALE 0.88/lb	 Local Tomatoes on the vine 番茄連藤 SALE 0.98/lb
 Bunched Spinach 菠菜 SALE 1.28/ea	 Local L.E. Cucumbers 當地長青瓜 SALE 0.88/ea	 Cauliflower 椰菜花 SALE 2.88/ea	 Red Sweet Mangoes 芒果 SALE 6.88/cs

零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232

週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

**本周特價**  
6月27日 - 7月03日

# 東方

周報

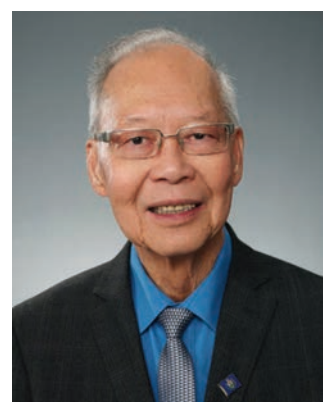
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找

# 聞



# 訃告

先夫周公仕栢府君，原籍廣東省開平市長洞里人氏。溯生於一九三七年十一月二十日，勤於二零一九年六月十八日與世長辭，積潤享壽八十五歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零一九年六月二十七日（星期四）晚上七時至九時假座科士打殯儀館（Foster's Garden Chapel, 3220 - 4 Street N.W.）舉行家奠，並於翌日六月二十八日（星期五）下午二時正假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城皇后墓園（Queens Park Cemetery）。

宗親戚友世鄉誼 哀此訃

未亡人 黃新艷

孝男 振華 媳 Sandra

孫男 Mathew  
孫女 Emily

孝男 健華 媳 Nelly

孫男 Jonah  
孫男 Ethan

孝女 麗娜 婿 Fraser Runzer

外孫女 Riley  
外孫女 Camryn

同泣告

治喪處：卡城中華協會

(403.263.1700)

卡城華埠發展基金會 (403.265.2003)

# 輓

卡城中華協會會長  
卡城華埠發展基金會副主席

周仕栢老先生

國喪耆賢  
德望長流



MP Kent Hehr / MP Len Webber / MP Michelle Rempel / MP Pat Kelly

Honourable Premier Jason Kenney / Honourable Josephine Pon

Honourable Leela Aheer / Honourable Prasad Panda

Honourable Ric McIver / MLA Richard Gotfried / MLA Joe Ceci

Councillor Sean Chu / Councillor Druh Farrell

仝敬輓

# 輓

卡城中華協會會長  
卡城華埠發展基金會副主席  
周仕栢老先生 釋勞歸主



# 君影已隨天使去 遺容尚在人間存

卡城中華協會當然理事

五邑同鄉聯誼會 卡城華埠耆英中心基金會 卡城李氏公所  
卡城中樂推廣曲藝社 卡城福建同鄉會 卡城馬氏宗鄉會 卡城越南華裔聯誼會  
卡城江浙上海聯誼會 卡城惠安公會 卡城龍崗親義公所  
卡城越棉寮華裔聯誼會 卡城台山會館 卡城黃氏宗親會  
亞省華人文娛協會 亞省越棉寮華人協會 弓河音樂社  
余風采堂 精武體育會 卡城佛學居士林 卡城華埠發展基金會  
趙莉舞蹈學院 卡城至孝篤親公所 卡城太極武術院  
加拿大世界華商全國總商會 司徒氏宗親會

仝敬輓



# 輓

卡城中華協會會長  
卡城華埠發展基金會副主席

周仕栢老先生 釋勞歸主

# 人生如草木凋謝 主德似日月光輝

卡城中華協會第廿五屆執行理事會

名譽顧問：執行理事會：

鄺日雄 余策源 錢有金 劉端河

朱鵬志 李相群 余凱旋 董領先

夏德明 李炯輝 凌景彬 黃國樑

陳祿官 夏來和 司徒明 盧廣同

仝敬輓



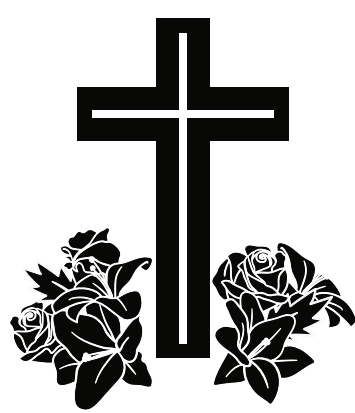
卡城華埠發展基金會

全體理事 敬輓

慎終追遠  
樂歸天家

輓

卡城中華協會會長  
卡城華埠發展基金會副主席  
周仕栢老先生 釋勞歸主

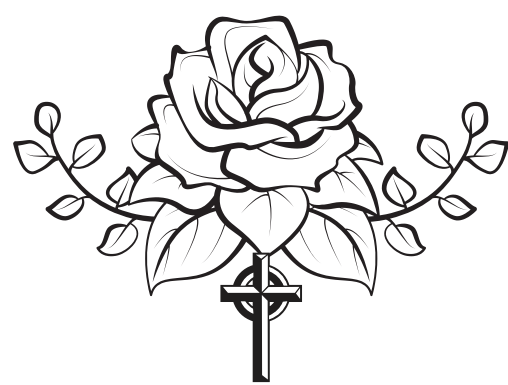


在  
主懷抱  
天  
國永生

輓

卡城中華協會會長  
卡城華埠發展基金會副主席  
周仕栢老先生 釋勞歸主

呂四英敬輓



永住天家  
樂園安居

輓

卡城中華協會會長  
卡城華埠發展基金會副主席  
卡城五邑同鄉會理事  
周仕栢老先生 主懷安息

卡城五邑同鄉會 全體全人敬輓

# 輓

卡城中華協會會長  
卡城華埠發展基金會副主席  
卡城越南華裔聯誼會名譽顧問

周仕栢老先生 主懷安息

良操美德千秋在

高風亮節萬古存



卡城越南華裔聯誼會

仝人敬輓

# 輓

卡城中華協會會長  
卡城華埠發展基金會副主席  
亞省華人社團聯誼會名譽顧問

周仕栢老先生 主懷安息

永光照之

釋勞歸天



亞省華人社團聯誼會

仝人敬輓



# 輓

卡城中華協會會長  
卡城華埠發展基金會副主席  
卡城福建同鄉會榮譽顧問

周仕栢老先生 主懷安息

# 榮歸天國 與主同行

卡城福建同鄉會

仝人敬輓

# 輓

卡城中華協會會長  
卡城華埠發展基金會副主席

周仕栢老先生 主懷安息

# 耆年碩德 道範長存



劉惠榮	阮振雄	鄭英仁	黃千道
劉務昌	李偉俠	李文傑	吳麗君
文偉建	吳儀	陳永泰	譚娜婷
江伯尚	王天賜	黃港富	
李知夫婦	趙光奕	華藝彩色印刷	
Gwen Webber	Grace Ma	Joe Chan	Raymond Lau
Denise Cheng	Vanessa Wang		

仝敬輓

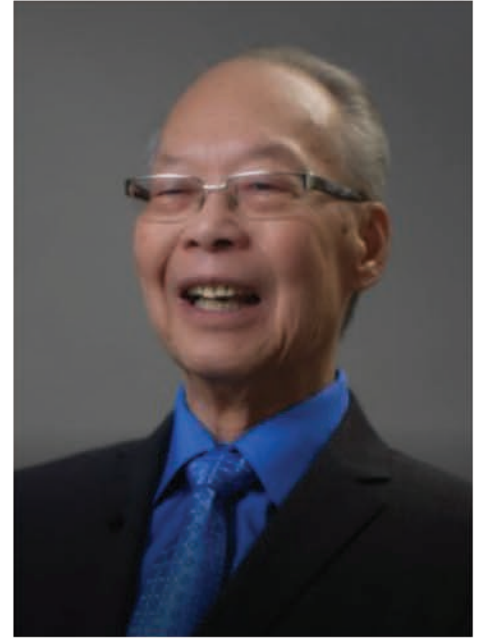


**華人基督教榮基護老會**  
**Chinese Christian Wing Kei Nursing Home Association**

1212 Centre Street N.E. Calgary AB Canada T2E 2R4  
 Tel: (403) 277-7433 Fax: (403) 230-3857 Website: www.wingkei.org

June 21, 2019

It is with great sadness to inform you of the passing of Mr. Lyn Chow on Tuesday, June 18, 2019. We are grateful for Lyn's dedication and tireless effort in serving as a volunteer in Wing Kei since 2002 in various key positions including Member of the Board, Chair of Facility Expansion Committee and Trustee. Under his guidance, Wing Kei has completed all major buildings over a span of 16 years from 2002 to 2018. His compassion for seniors is forever in our hearts. Betty his wife is always at his side in all functions in Wing Kei. Please remember Betty and his family in your prayer.



Funeral Service will be held at Foster's Garden Chapel Funeral Home (3220 - 4 Street N.W., Calgary) on Friday, June 28, 2019 at 2:00 p.m.

榮基護老會周仕栢先生於 2019 年 6 月 18 日星期二安息主懷。周先生自 2002 年以來盡心參與榮基多項重要義務工作，包括出任董事局之董事、設施擴建委員會之主席，以及榮基護老會信託人，在過去十六年間(2002 -2018)，他孜孜不倦地帶領榮基各院舍陸續完成啟用，他的貢獻，我們衷心感激。周先生對長者服務的熱忱與成就，永存後世；而當他出席榮基各項典禮及活動時，愛妻 Betty 總陪伴在旁，讓我們在禱告中記念 Betty 及其家人。喪禮將於 2019 年 6 月 28 日星期五下午二時假座科士打殯儀館舉行 (3220 4 Street N.W., Calgary)。

Vincent Leung 梁永覺  
 Chair, Board of Directors 董事局主席

**輓**

卡城中華協會會長  
 卡城華埠發展基金會副主席  
 周仕栢老先生 主懷安息

**賢 昭 耆 常 悼 望 痛 德**



卡城客屬崇正會 仝人敬輓

**輓**

卡城中華協會會長  
 卡城華埠發展基金會副主席

周仕栢老先生 主懷安息

**高 山 安 仰 功 勛 不 朽**

加拿大中醫藥聯合總會

仝人敬輓





# 一起行動表愛心 榮基翠景為社群 第十九屆榮基百萬行參加人數及善款皆創新紀錄



一年一度的榮基百萬行於六月廿二日(星期六)上午十時,在卡城善樂公園盛大舉行。當日風和日麗,參加百萬行人數多達一千六百人。開步儀式開始時先由擔任司儀的Peggy Chan及Brian Wong介紹當日到場嘉賓及贊助單位。特別嘉賓包括:中國駐卡城總領事館陸旭總領事、卡城市議員朱文祥先生、各贊助商號代表及多個社團代表等。隨後由榮基梁永覺主席致歡迎辭、感謝各界十九年來對榮基百萬行的積極支持、義工們的無私奉獻,令榮基百萬行每年皆能達到極佳效果。接著由陸旭總領事及朱文祥市議員先後致辭。致辭完畢後,由精武體育會表演醒獅及主持開步儀式,一千六百位善長齊齊邁進為善事而出發。步行完成後,所有善長皆可以到中華文化中心享用由榮基膳食部特別提供的飯盒及贊助商提供的小食及飲品,更可欣賞由多個不同團體表演的文娛節目助慶。據榮基百萬行大會公報,本年度百萬行共籌得破紀錄的三十五萬五千元善款,用作榮基興建及發展項目。



# 卡城台山會館 二零一九年敬老聯歡宴會暨第十八屆理事就職典禮

卡城台山會館於六月廿二日(星期六)晚上,假座華埠富麗宮大酒家舉行本年度敬老聯歡宴會暨第十八屆理事就職典禮。當晚筵開三十四席,到賀嘉賓三百多人,特別嘉賓包括:聯邦國會議員Pat Kelly、亞省基建廳長Prasad Panda;

中國駐卡城總領事館高振廷副總領事、董彥領事;卡城市議員朱文祥先生、卑詩省域多利台山總會陳振沛會長及多個社團代表等。大會司儀由譚瑞倫及馬佩君擔任,宴會開始時先唱頌加拿大及中國國歌揭開序幕,隨後由鄺

沃培會長致歡迎辭,繼而由各特別嘉賓先後上台致賀辭及台山會館甄振源副會長致謝辭。當晚娛樂節目非常豐富,包括有:國樂演奏、舞蹈、卡拉OK演唱及獎品豐富的幸運大抽獎,所有來賓皆盡興而返。

